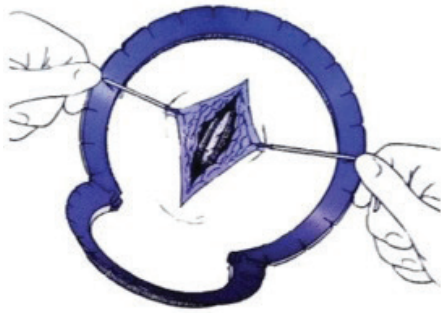
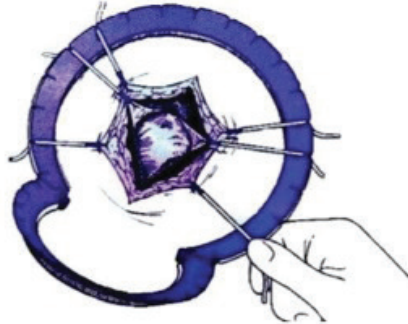


## Directions For Use: Retractors and Elastic Stays

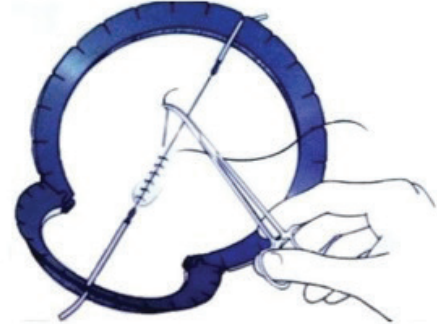
Návod k použití/ Gebruiksaanwijzing / Brugsvejledning / Käyttöohjeet / Mode d'emploi /  
Gebrauchsanleitung / Modalita di impiego



1



2



3

<b>ENG</b>	Place Retractor around surgery site. Connect stays in directly opposing quadrants with equal tension to hold retractor in place.	As dissection progresses, advance position of stays into deeper tissue. Add or reposition stays to desired angle for balance retractor.	Maintain constant, opposing tension of stays while suturing.
<b>CES</b>	Umfsteře retractor kolem mfsta chirurgického výkonu. Pripojte retrakční pružiny na rám retractoru v protilehlých místech a pod stejným napětím.	Během pokračující disekce, přemíst'ujte pozici pružin dle potřeby. Přidejte počet pružin tak, jak retrakce vyžaduje	Udržujte konstantní, protilehlé napětí pružin během sutury.
<b>DAN</b>	Anbring retractor omkring operationsfeltet. Påsæt støtter i direkte modsatte kvadranter med lige stor stramning for at holde retractor på plads.	I takt med at dissektionen skrider frem flyttes støtterne ned i dybereliggende væv. Tilføj eller genanbring støtter til ønsket vinkel for at opnå balanceret træk.	Oprethold konstant modsatrettet stramning af støtter under suturing.
<b>NLD</b>	Plaats de retractor rond het operatiegebied. Verbind de steunpennen in recht tegenover elkaar liggende kwadranten en oefen een gelijkmatige druk uit om de retractor op zijn.	Plaats de steunpennen dieper in het weefsel naarmate de dissectie voortschrijdt. Voeg extra steunpennen toe of stel ze bij onder de gewenste hoek voor een evenwichtige retractie.	Houd bij het hechten de steunpennen onder een constante, tegenovergestelde spanning.
<b>FIN</b>	Aseta haavanlevitin leikkauskohdan päälle. Liitä tuet haavanlevittimen vastakkaisiin neljänneksiin ja kohdistaa niihin samansuuruinen jännite, jotta haavanlevitin pysyy paikallaan.	Siirrä tukia dissektion edetessä paksumpaan kudokseen. Lisää tukia aseta ne uudelleen, jotta haavanlevittimen kulma on halutta ja levitys tasaista.	Säilytä tasainen, vastakkainen jännite tukiin ompeleita asetettaessa.
<b>FRA</b>	Placez l'écarteur autour du lieu d'incision. Reliez les extrémités des fixations aux quadrants directement opposé de façon à maintenir l'écarteur en place grâce à une tension égale des deux côtés.	Au fur et à mesure que la dissection progresse, accrochez les fixations plus profondément dans les tissus. Ajoutez de nouvelles fixations ou changez l'angle des fixations déjà en place pour obtenir un écartement équilibré.	Maintenez une tension constante et égale des deux côtés opposés pendant la suture.
<b>DEU</b>	Legen sie den Rahmen um den Operationsitus. Bringen Sie die Wundhaken mit gleicher Spannung an genau gegenüberliegenden seiten an, um Rahmen zu fixieren.	Führen Sie die Wundhaken im Verlauf der Inzision in tiefere Gewebeschichten ein. Bringen Sie weitere Wundhaken an oder repositionieren Sie die bereits angebrachten Wundhaken in den gewünschten Winkel, um eine gleichmäßige Retraktion zu erzielen.	Halten Sie beim Wundverschluss eine konstante Spannung der gegenüberliegenden Wundhaken aufrecht.
<b>ITA</b>	Collocare il divaricatore intorno al campo operatorio. Collegare, con la stessa tensione, i tiranti in divaricate in posizione.	Man mano progredisce la dissezione, inserire i tiranti a maggior profondità nel tessuto Aggiungere o riposizionare i tiranti con l'angolo desiderato per ottenere una retrazione bilanciata.	Mantenere una tensione contrapposta e costante dei tiranti durante la sutura.

# Directions For Use: Retractors and Elastic Stays Cont.

Bruksanvisning / polecebua dla uzycia / Instrucoes de Utilizacao / Instrucciones para el uso / Bruksanvisningar

	1	2	3
NOR	Plasser uttrekningsredskapet rundt stedet som skal opereres. Sett i stagene i motstaende kvadrater og strekk dem likt slik at uttrekningsredskapet sitter på plass.	Etterson disseksjonen går fremover, sett stagene enda dypere inn i vevet. Bruk flere stad eller flytt på dem til det oppnås ønsket vinkel for balansert uttrekning.	Hold Stagene i konstant strekk og i motsatt retning til hverandre mens det sys.
POL	Umieść retractor wokół pola operacyjnego. Ustabilizuj go łącząc odciagi w przeciwległych ćwiartkach, napinając je jednakowo.	W miarę pogłębienia cięcia, przemieszczaj odciagi w głąb tkanki. Zwiększaj ich liczbę lub zmieniaj ich pozycje kątowe, aby zapewnić zrównoważone odciąganie.	Podczas zaszywania, utrzymuj stale napięcie na przeciwległych odciągach.
POR	Coloque o afastador, rodeando o local da cirurgia. Disponha os tirantes em posições diametralmente opostas, com igual tensão, para fixar o afastador no lugar.	À medida que a dissecação prossegue, faça avançar os tirantes para tecidos mais profundos. Acrescente ou reposicione os tirantes num ângulo mais apropriado, de modo a obter um afastamento equilibrado.	Mantenha uma tensão dimetralmente oposta e constante durante a sutura.
SPA	Colocar el retractor alrededor del campo operatorio. Conectar, con la misma tensión, los tirantes en cuadrantes directamente opuestos para mantener el retractor en posición.	À medida que se ve disectando, avanzar la posición de los tirantes a una mayor profundidad del tejido. Añadir tirantes reposicionarlos con el ángulo deseado para obtener una retracción equilibrada.	Mantener una tensión contrapuesta y constante de los tirantes durante la sutura.
SWE	Placera sårhaken runt operationsstället. Sätt fast snitthållarna i rakt motsatta kvadranter för att hålla sårhaken på plats och se till att spänningen är jämn.	Allt efersom disseksjonen frtskrider ska snitthållarnas positioner flyttas langre ner i vavnaderna. korrekt vinkel for jamn retaktion oppnas genom att snitthållarnas positioner andras eller fler snitthållare anvands.	Se till att spänningen i snitthållarna förblir konstant motsatt medan stygen sys.

## Explanation of Symbols

Vysvětlení značek / Symbolforklaring / Erläuterung der Symbole / Explicación de los símbolos / Symbolien selitys / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli / Verklaring van de symbolen / Symbolforklaring / Objaśnienie symboli / Explicação dos símbolos / Förklaring av symboler



**Catalogue number** / Katalogové číslo / Katalognummer / Numero de catalogo / Luettelonumero / Numéro de catalogue / Numero di catalogo / Catalogusnummer / Numer katalogowy / Número do Catálogo



**Batch Code** / Kód šarže / Batch-kode / Chargencode / Código de lote / Eränumero / Numéro de lot / Codice lotto / Partijcode / Partikode / Kod partii / Partikod



**Not made with natural rubber latex** / Neobsahuje přírodní gumový latex / Ikke fremstillet af naturligt gummilætex / Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt / No está fabricado con caucho natural / Ei sisällä luonnonkumilateksia / Ne contient pas de caoutchouc naturel (latex) / Non realizzato con lattice di gomma naturale / Niet vervaardigd uit natuurrubberlatex / Ikke laget av naturlig gummilætex / Produkt nie zawiera lateksu naturalnego / Não é feito com látex de borracha natural / Ej tillverkad av naturlig gummilætex



**Use by date** / Použijte do / Sidste anvendelsesdato / Verfallsdatum / Fecha de caducidad / Käyttävä ennen / Date de péremption / Data di scadenza / Te gebruiken vóór / Bruk før-dato / Data przydatności do użycia / Prazo de validade / Används före



**Ethylene Oxide Sterilized** / Sterilizováno ethylenoxidem / Steriliseret ethylenoxid / Sterilisiert mit Ethylenoxid / Óxido de etileno esterilizado / Steriloitu etyleenioksidilla / Stérilisation à l'oxyde d'éthylène / Sterilizzato ad ossido di etilene / Gesteriliseerd met ethyleenoxide / Steriliseret med etylenoksid / Sterylizowany tlenkiem etylenu / Esterilizado com Óxido de Etileno / Steriliserad med etylenoxid



**Manufacturer** / Výrobce / Producent / Hersteller / Fabricante / Valmistaja / Fabricant / Fabricante / Fabrikant / Producent / Producent / Tillverkare / Fabricante



**Consult instructions for use** / Prostudujte si návod k použití / Se brugsanvisning / Gebrauchsanleitung beachten / Consultar las instrucciones de uso / Lue käyttöohjeet / Consulter le mode d'emploi / Consultare le istruzioni per l'uso / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se brugsanvisningen / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją użytkowania / Se instruktioner för användning / Consulte as instruções de uso



**Do not re-use** / Nepoužívejte opakovaně / Må ikke genanvendes / Nicht wiederverwenden / No reutilizar / Älä käyttää uudelleen / Ne pas réutiliser / Non riutilizzare / Niet hergebruiken / Må ikke gjenbrukes / Produkt jednorazowego użytku / Não reutilize / Får inte återanvändas



**Do not resterilize** / Opakovaně nesterilizujte / Må ikke resteriliseres / Nicht erneut sterilisieren / No reesterilizar / Älä steriloitaa uudelleen / Ne pas restériliser / Non risterilizzare / Niet opnieuw steriliseren / Må ikke resteriliseres / Nie sterylizować ponownie / Não reesterilize / Får inte om-steriliseras



**Do not use if package is damaged** / Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen / Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget / Bei beschädigter Packung nicht verwenden / No utilizar si el envase está dañado / Älä käyttää jos pakkaus on vaurioitunut / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis emballasjen er skadd / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não use se a embalagem estiver danificada / Får inte användas om förpackningen är skadad



**Caution**  
US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician